



مؤسسه فرهنگی تحقیقاتی

تولد دوباره

مجموعه داستان

بنت الهدی صدر

ترجمه:

مهدی سرحدی

۱۴۰۰



مؤسسه فرهنگی تحقیقاتی

تولد دوباره (مجموعه آثار بنت الهدی صدر)

مؤلف: بنت الهدی صدر
مترجم: مهدی سرحدی
ویراستار: مهدیه بالیزبان
نمونه خوان: طیبه ولی بغدادی
گرافیکست: احسان عباسی
صفحه آرا: سهیلا کوهنورد
ناظر فنی چاپ: سید محمد فروغی
لیتوگرافی: نوید چاپ: صبا
نوبت چاپ: اول ۱۴۰۰
شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۹۷۹۵۲-۲-۴
تیراژ: ۱۰۰۰ نسخه
بها: ۱۴۰۰۰ تومان
صحافی: آفتاب

حقوق چاپ و نشر این اثر برای مؤسسه فرهنگی تحقیقاتی امام موسی صدر است.

سرشناسه:	صدر، بنت الهدی، ۱۲۷۹-۱۹۴۹ م.
عنوان قراردادی:	Sadr, Bent al-Huda
عنوان و نام پدیدآور:	المجموعة القصصية الكاملة، فارسی تولد دوباره، مجموعه داستان/بنت الهدی صدر؛ ترجمه مهدی سرحدی.
مشخصات نشر:	تهران، مؤسسه فرهنگی تحقیقاتی امام موسی صدر، ۱۴۰۰.
مشخصات ظاهری:	۲۵۸ ص، ۱۴۰۵/۲۱ / ۱۲۰ م.
فروست:	مجموعه آثار: ۴.
شابک:	۹۷۸-۶۲۲-۹۷۹۵۲-۲-۴
وضعیت فهرست نویسی:	فیب
یادداشت:	کتاب حاضر توسط همین مترجم و ناشر در سال های مختلف منتشر شده است.
موضوع:	کتابنامه.
موضوع:	داستان های عربی -- قرن ۲۰ م.
موضوع:	Arabic fiction -- 20th century
موضوع:	داستان های مذهبی عربی -- قرن ۲۰ م.
موضوع:	Religious fiction, Arabic -- 20th century
موضوع:	حج -- خاطرات
شناسه افزوده:	سرحدی، مهدی، ۱۳۵۵ - ، مترجم
رده بندی کنگره:	PJA۴۸۷۲
رده بندی دیویی:	۸۹۲/۷۶۳
شماره کتاب شناسی ملی:	۷۵۷۶۰۵۲

تهران، میدان هفت تیر / بالاتر از مسجد الجواد / کوچه شریعی، پلاک ۱۰، واحد ۲

فکس: ۸۸ ۳۹ ۲۱ ۶۲ (۰۹۸۲۱) / تلفن: ۳ - ۸۸ ۳۹ ۲۱ ۶۲ (۰۹۸۲۱)

www.imamsadr.ir / sadr@imamsadr.ir

— فهرست —

۹	سخن ناشر
۱۳	تولد دوباره
۱۷۳	آخرین هدیه
۱۷۵	کاش می دانستم
۱۸۴	سودای زبان بار
۱۸۸	آخرین هدیه
۱۹۲	واپسین روزها
۲۰۲	ماجرای جویی

۲۱۷	دوزن و یک مرد
۲۱۹	دوزن و یک مرد
۲۹۳	نبرد با زندگی
۲۹۵	مقدمه
۲۹۶	نبرد
۳۰۴	ایستادگی
۳۱۵	پایداری
۳۲۱	معیارها
۳۲۷	دل نوشته‌ها
۳۴۲	دفترچه خاطرات
۳۶۹	دیدار در بیمارستان
۴۶۵	دیدار عروس
۴۶۷	خاله گمشده
۴۷۹	قدرناشناسی
۴۸۷	دیدار عروس
۴۹۸	انتخاب همسر
۵۱۰	خاموشی
۵۱۸	ندای وجدان
۵۲۲	نامه‌ها و خاطره‌ها
۵۴۶	عمل جراحی
۵۵۱	در جستجوی حقیقت

سخن ناشر

نوآوری در معنا به ارائه اندیشه، طرح و راه حل تازه، و یا نوعی فرآورده فکری یا فناورانه ای اخلاق می شود که پیش از زمان و مکان تولد یا تولید آن، پدیده ای مشابه و نظیر نداشته باشد و مورد استقبال جامعه یا اندیشمندان و دانشمندان ذیربط قرار گیرد. اما ماهیت نوآوری امری تصادفی نیست و انسان مبدع و خالق آن، باید خصیصه ها و توانایی هایی داشته باشد که او را به خلق تازه یا تولید پدیده جدید یاری و موفق سازد.

کشف این خصیصه ها همواره توجه صاحب نظران و پژوهشگران، خصوصاً معتقدان به مکتب جدید روانشناسی مثبت گرا را جلب کرده است و حاصل تحقیقات ایشان اینک در اختیار ماست.

علی رغم برخی اختلاف ها، محققان، جملگی، بر ضرورت وجودی چند خصیصه کلیدی در انسان های نوآور اتفاق نظر دارند:

- اشراف و تسلط کافی از قلمرو علمی مرتبط و آخرین یافته های جهانی؛

- آینده نگری و آگاهی کامل از نیاز جامعه برای توسعه و یا

ضعف‌ها و مشکلات و بحران‌هایی که فرآیند توسعه را کند یا متوقف می‌سازد؛

- شناخت ظرفیت‌ها و ویژگی‌های فرهنگی و زبان و ذائقه جامعه و بهره‌مندی شایسته از آن برای عرضه و معرفی نوآوری. حال اگر با این معیارهای علمی به تحلیل سیر اندیشه و آثار مکتوب بانوی شهید، آمنه (بنت‌الهدی) صدر، بپردازیم، حداقل سه خصیصه پیش‌گفته را به‌وضوح درمی‌یابیم.

قرن بیستم هنگامه روی آوردن مکاتب فکری جدید به سینما و ادبیات و استخدام قالب زبانی قصه و رمان برای بیان مبانی نظری خود و جلب پیروان جدید است. نیز تندباد تفکر مدرن جوامع شرقی را، که هنوز به ضرورت بازسازی میراث فکری و معنوی خود پی نبرده‌اند، در می‌نوردد.

بانوی شهید، بنت‌الهدی، به‌خوبی درمی‌یابد که برای یادآوری و بیان آموزه‌های الهی و تقویت بنیان‌های فرهنگی جوانان جامعه اسلامی باید زبان نو و ادبیات و قالب جدیدی را انتخاب کند.

او که اسلام و ظرفیت پاسخگویی آن را به نیازهای زمان می‌شناسد، در سایه پر برکت برادر دانشمندش و فقیه زمان‌شناس، شهید آیت‌الله سید محمد باقر صدر، به شناخت مبانی فلسفی و فکری می‌پردازد.

سپس، به شناخت ادبیات و ساختار قصه‌نویسی همت می‌گمارد و زبان قصه و روایت را برای بیان اندیشه‌ها، هشدارها، تحلیل‌های جامعه‌شناختی و روان‌شناختی خود بر می‌گزیند.

مجموعه نوشته‌های شهیده بنت‌الهدی صدر آینه تلفیق و ترکیب این سه خصیصه بزرگ در حیات علمی و فکری این بانوی اندیشمند و دلسوز خاندان صدر است که ثمره آن نگارش چندین قصه و روایت و سفرنامه و نامه و مقاله در دهه‌های پنجاه و شصت و

هفتاد قرن بیستم است و این همه دلایل و اسبابی است که مؤسسه فرهنگی تحقیقاتی امام موسی صدر را برای ترجمه و تدوین و انتشار مجدد قصه‌ها و خاطرات ایشان مشتاق کرده است.

پیش از این مؤسسه مجموعه آثار ایشان را در سال ۱۳۸۶ در دو جلد عرضه کرده بود که یک جلد آن دربردارنده داستان‌ها و جلد دیگر شامل سفرنامه و مقالات بود. در سال ۱۳۹۳ این مجموعه تجدید چاپ شد و داستان‌ها و سفرنامه و مقالات به صورت جداگانه در نه جلد و با ویرایش جدید عرضه شد. اینک چاپ سوم این مجموعه مجدداً در دو جلد تقدیم به فرهنگ‌دوستان می‌شود.

در این پیوند از مساعدت خالصانه و مشارکت مؤثر خانواده شریف آیت‌الله شهید سید محمد باقر صدر کمال تشکر را داریم که بی‌همراهی آنان انتشار این مجموعه قطعاً میسر نمی‌شد.

بی‌شک راهنمایی‌ها و پیشنهادهای و نقدهای علاقه‌مندان چراغ‌راه ما برای گام‌های بعدی خواهد بود. امید که خوانندگان این آثار ما را از آن محروم نکنند.

با تشکر

مؤسسه فرهنگی تحقیقاتی امام موسی صدر